

SÉNAT DE BELGIQUE

RÉUNION DU 9 AOÛT 1945

Rapport de la Commission de la Santé publique, chargée d'examiner le Projet de loi sanitaire.

(Voir les n^{os} 13 (2^e session extraordinaire 1939), 100, 107 (session 1944-1945) et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 29 mai et 5 juin 1945; le n^o 53 du Sénat.)

BELGISCHE SENAAT

COMMISSIEVERGADERING VAN 9 AUGUSTUS 1945

Verslag uit naam van de Commissie van Volksgezondheid, belast met het onderzoek van het Ontwerp van gezondheid-wet.

(Zie de n^{rs} 13 (2^e buitengewone zitting 1939), 100, 107 (zitting 1944-1945) en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 29 Mei en 5 Juni 1945; n^r 53 van den Senaat.)

Présents : M VAN CAUWENBERGH, président; M^{lle} BAERS, MM. BOSSUYT, BRIFAUT, le chevalier DAVID, DESMEDT (R.), DEWALS, JAUNIAUX, RENARD, SMETS et MOULIN, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS

Le projet de loi qui est soumis à nos délibérations a été déposé à la Chambre des Représentants par M. le Ministre de la Santé Publique, le 5 septembre 1939.

Il a fallu attendre la libération du pays avant que la Chambre puisse s'en occuper.

Le projet fut voté par cette assemblée le 5 juin 1945, par 113 oui, 1 non et 6 abstentions, sur rapport de l'honorable M. Clerckx (n^o 100).

* *

Votre Commission a été saisie du projet (n^o 53) le 12 juin 1945.

Il fut l'objet d'une importante discussion à laquelle plusieurs de nos honorables collègues prirent part.

Ce fut surtout sur le texte de l'article premier que se porta la discussion.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Het aan onze beraadslagingen onderworpen wetsontwerp werd in de Kamer der Volksvertegenwoordigers ter tafel gelegd door den Minister van Volksgezondheid op 5 September 1939.

Men heeft de bevrijding van het land moeten afwachten vooraleer de Kamer zich daarmee kon bezighouden.

Het ontwerp werd door de Kamer op 5 Juni 1945 goedgekeurd met 113 stemmen tegen 1 stem en 6 onthoudingen op verslag van den geachten h. Clerckx (n^r 100).

* *

Uw Commissie heeft het ontwerp (n^r 53) ontvangen op 12 Juni 1945.

Het is het voorwerp geweest van een belangrijke bespreking aan welke verschillende onzer geachte collega's deelnamen.

De bespreking liep vooral over den tekst van het eerste artikel.

Bien que le rapport de l'honorable M. Clerckx à la Chambre ait été suffisamment explicite au sujet de la portée de l'article premier, votre rapporteur a tenu à consigner ici le maximum de précisions.

* * *

Les trois premiers articles comportent en réalité les dispositions essentielles du projet.

L'article premier confère au Roi un pouvoir étendu de réglementation en matière sanitaire.

Ce pouvoir nouveau confié au Roi ne préjudicie en rien aux droits reconnus aux autorités communales. Il suppléera soit à l'indifférence ou à l'inaction de ces dernières, soit à l'insuffisance de leur action. L'hygiène n'est pas, en effet, une question d'intérêt purement local. Dans bien des cas, l'effort des communes ne peut être réellement efficient que s'il peut s'appuyer sur des prescriptions uniformes et coordonnées.

L'action du Gouvernement ne viendra donc pas se substituer à celle des communes. Elle n'interviendra que pour parer à une carence ou pour servir les intérêts de l'hygiène lorsque ceux-ci réclament des dispositions générales. Même en cette dernière hypothèse, il n'est fait aucun obstacle à l'intervention de l'autorité communale en vue du renforcement des mesures prises.

Les questions les plus diverses pourront ainsi faire l'objet de règlements généraux. Il n'est pas possible d'en donner une énumération même approximative, car le champ d'application de l'article premier est extrêmement vaste.

Pour ce qui concerne le 1^o de cet article, il laisse place à un ensemble de dispositions générales qui sont de

Ofschoon het verslag van den geachten h. Clerckx in de Kamer voldoende uitdrukkelijk is geweest aangaande de strekking van het eerste artikel, heeft uw verslaggever er aan gehecht hier zoo nauwkeurig mogelijk te zijn.

* * *

De eerste drie artikelen behelzen in werkelijkheid de bijzonderste bepalingen van het ontwerp.

Het eerste artikel verleent aan den Koning een uitgebreide macht van reglementeering op sanitair gebied.

Deze nieuwe macht die aan den Koning wordt toevertrouwd doet geenszins afbreuk aan de rechten toegekend aan de gemeentelijke overheden. Het zal voorzien hetzij in de onverschilligheid, hetzij in de inactie van deze laatsten, hetzij in de ontoereikendheid van hun actie. Immers de hygiene is geen vraagstuk van louter plaatselijk belang. In vele gevallen kan de inspanning van de gemeenten werkelijk doeltreffend zijn, indien zij kan steunen op eenvormige en samen-geordende voorschriften.

De actie van de Regeering zal dus niet in de plaats treden van de actie der gemeenten. Zij zal enkel ingrijpen om een ingebreke blijven te verhelpen of om de belangen van de hygiene te dienen wanneer deze algemeene bepalingen vergen. Maar in dit laatste geval wordt er geen hinderpaal opgeworpen tegen de tusschenkomst van de gemeentelijke overheid met het oog op de versterking der getroffen maatregelen.

De meest uiteenlopende vraagstukken zullen aldus het voorwerp van algemeene reglementen kunnen uitmaken. Het is niet mogelijk hiervan een zelfs benaderende opsomming te geven omdat het toepassingsgebied van het eerste artikel uiterst ruim is.

Wat betreft het 1^o van dit artikel, dit laat plaats voor een complex algemeene bepalingen die van aard zijn

nature soit à « prévenir » soit à « combattre » certaines maladies transmissibles dont le danger spécial aura été reconnu par le Conseil Supérieur d'Hygiène. Il s'agira tantôt des mesures se rapportant à la notification des maladies transmissibles, à l'isolement des malades, à la désinfection des locaux et objets qui ont été au contact des malades, en un mot aux mesures de prophylaxie et d'assainissement destinées à combattre l'extension de la maladie et à en prévenir le retour. Il s'agira tantôt de mesures plus importantes encore, comme l'obligation de la vaccination, l'interdiction pour certains malades d'intervenir dans la fabrication, la manutention et la distribution des denrées alimentaires; tantôt de mesures qui n'interviendraient qu'en accord avec les départements intéressés, comme, par exemple, l'éloignement de certains malades dans certaines catégories du corps enseignant; tantôt de dispositions plus délicates et plus complexes encore, comme celles qui ont trait aux porteurs de germes mais qui n'interviendraient qu'après des études approfondies et avec les enseignements des réalisations tentées dans ce domaine à l'étranger.

Quant aux matières évoquées au 2^o et au 3^o de l'article premier, elles sont mieux circonscrites par les termes mêmes qui les énoncent. Pour ne retenir que le problème de l'habitation, il suffit de se référer aux travaux du Conseil Supérieur d'Hygiène pour se rendre compte des nombreuses mesures que le Gouvernement serait désormais à même de prendre en cette matière et qu'il n'a pu, jusqu'à présent, que proposer comme indications aux Conseils communaux, malheureusement trop souvent indifférents devant ces problèmes. Un rapport du Conseil, en date du 3 février 1916, fournit le cadre d'un règlement-type

sommige besmettelijke ziekten, waarvan het bijzonder gevaar werd erkend door den Hoogen Gezondheidsraad, ofwel te voorkomen ofwel te bestrijden. Het zal betreffen ofwel maatregelen die betrekking hebben op het bekendmaken der besmettelijke ziekten, afzondering van de zieken, de ontsmetting van de lokalen en voorwerpen die in aanraking zijn geweest met de zieken, kortom de maatregelen van prophylaxe en assainering die bestemd zijn om de uitbreiding van de ziekte te bestrijden en den terugkeer ervan te voorkomen. Ofwel zal het gaan om nog belangrijker maatregelen, zooals de verplichting van de inenting, het verbod voor sommige zieken tusschen te komen in de fabricage, de verhandeling en de verdeling van voedingswaren, ofwel om maatregelen die slechts zouden getroffen worden in overleg met de betrokken departementen, zooals bij voorbeeld de verwijdering van sommige zieken uit zekere categorieën van het onderwijzend personeel, ofwel nog zal het gaan om bepalingen van nog meer kieschen en ingewikkelden aard, zooals deze die betrekking hebben op de dragers van kiemen, maar die slechts zouden tusschenkomen na grondige studiën en in het licht der verwezenlijkingen, die op dit gebied in het buitenland werden nagestreefd.

Wat betreft de bepalingen voorzien in het 2^o en in het 3^o van het eerste artikel, deze zijn beter omschreven door de bewoordingen zelf van den tekst. Om enkel het woningvraagstuk in overweging te nemen, volstaat het te verwijzen naar de werkzaamheden van den Hoogen Gezondheidsraad om zich rekenschap te geven van de veelvuldige maatregelen, welke de Regeering voortaan zou bij machte zijn op dit gebied te treffen en welke zij tot nog toe enkel kon voorstellen als wenken aan de gemeenteraden, die ongelukkig al te vaak onverschillig staan tegenover deze vraagstukken. Een verslag van den Raad dd. 3 Fe-

comportant un ensemble de prescriptions sur l'habitabilité, l'entretien et l'occupation des habitations. S'appuyant sur la loi sanitaire, le Gouvernement prendrait ici des mesures que les Conseils communaux seraient nécessairement amenés à compléter et renforcer selon les nécessités et contingences locales.

Dans le domaine de la salubrité des habitations, on pourrait se demander si le Roi se voit attribuer des pouvoirs nouveaux en vue de la suppression des taudis. Il y a lieu de rappeler que l'article 12 de la loi du 11 octobre 1919, modifiée par celle du 25 juillet 1921, charge les Comités de patronage et les Sociétés d'habitations ouvrières de signaler au bourgmestre les habitations insalubres et confère au Roi le droit de les fermer. La question est donc déjà réglée mais la disposition nouvelle viendra pourtant fortifier l'action des autorités engagées dans la lutte contre les taudis. Entre autres considérations développées dans le rapport du Conseil Supérieur d'Hygiène auquel il a été fait allusion, on relève ce qui suit :

« A tous ces points de vue, l'adoption de prescriptions réglementaires sur l'entretien des habitations serait un progrès évident : ces prescriptions serviraient de guide aux propriétaires, en même temps qu'elles constitueraient un avertissement à l'égard de ceux d'entre eux que ne préoccupe pas suffisamment le souci de la salubrité de leurs immeubles. De leur côté, les magistrats communaux, pouvant s'appuyer sur des textes formels, précis, auraient moins d'hésitation à intervenir et, en tout cas, moins de prétextes pour expliquer leur abstention. La tâche des Comités de patronage, des

bruari 1916 verstrekt het kader van een type-reglement behelzende een complex voorschriften over de bewoonbaarheid, het onderhoud en het betrekken van de woningen. Steunende op de gezondheidswet, zou de Regeering hier maatregelen kunnen treffen die de gemeenteraden noodzakelijk zouden genoopt worden aan te vullen en te versterken volgens de plaatselijke noodwendigheden en omstandigheden.

Op het gebied van de salubriteit der woningen, zou men zich kunnen afvragen of de Koning zich nieuwe machten ziet toekennen met het oog op de afschaffing van de krotten. Er dient in herinnering gebracht dat artikel 12 der wet van 11 October 1919, gewijzigd bij deze van 25 Juli 1921, de beschermingscomité's evenals de maatschappijen voor werkmanswoningen gelast aan den burgemeester de ongezonde woningen bekend te maken en aan den Koning de macht toekent ze te sluiten. Het vraagstuk is dus reeds geregeld, maar de nieuwe bepaling zal nog meer kracht bijzetten aan de actie der overheden die den strijd tegen de krotten hebben aangebonden. Onder andere beschouwingen, toegelicht in het verslag van den Hoogen Gezondheidsraad waarvan gewag werd gemaakt, leest men het volgende :

« In al deze opzichten zou de aanneming van reglementaire voorschriften aangaande het onderhoud der woningen, een klaarblijkkenden vooruitgang beteekenen : deze voorschriften zouden tot gids dienen voor de eigenaars en tevens een verwittiging zijn voor diegenen onder hen die niet voldoende begaan zijn met de bezorgdheid om de salubriteit hunner vaste goederen. Van hun kant, zouden de gemeentelijke magistraten, die kunnen steunen op uitdrukkelijke en nauwkeurige teksten, minder aarzelen om in te grijpen en in elk geval zouden zij minder voorwendselen heb-

Comités de salubrité et des Commissions médicales en serait singulièrement facilitée. »

Un membre estime que l'on a tendance à se servir trop souvent d'intermédiaires incompetents. Il considère notamment que les Députations permanentes ne sont pas spécialement compétentes pour émettre des avis judicieux en matière d'hygiène.

L'honorable membre attire aussi l'attention de la Commission sur l'importance que doit avoir l'inspection du travail. Le Contrôle sanitaire est devenu indispensable aussi bien dans les écoles professionnelles qu'à l'usine.

Un autre membre émet le vœu de voir le Département, s'intéresser davantage à la radiographie dans les écoles et dans les établissements industriels.

* * *

L'article 2 aborde un domaine absolument étranger à celui de la réglementation dont il est question à l'article premier.

Il vise uniquement l'exécution d'office, par les communes, des travaux d'assainissement ou d'installations sanitaires dont la nécessité est établie.

L'on ne peut redouter le danger d'une intervention intempestive du Gouvernement dans les dépenses d'ordre sanitaire à mettre à la charge des communes. Des garanties sérieuses sont inscrites à cet égard dans le projet : intervention d'une commission spéciale pour prescrire la nécessité de l'exécution des travaux, délai d'un an et nouvelle consultation de la dite commission avant que l'exécution d'office soit ordonnée, intervention de la députation permanente préalablement à la décision du Gouvernement. L'exposé des motifs donne, au surplus,

ben om hun onthouding uit te leggen. De taak der beschermingscomité's, der comité's voor salubrité en der geneeskundige commissiën zou hierdoor merkelyk vergemakkelijkt worden.

Een lid oordeelt dat men neiging heeft om zich al te vaak te bedienen van onbevoegde tusschenpersonen. Hij oordeelt onder meer dat de Bestendige Deputaties niet bijzonder bevoegd zijn om oordeelkundige adviezen uit te brengen inzake hygiène.

Het geachte lid vestigt eveneens de aandacht der Commissie op het belang dat moet worden gegeven aan de arbeidsinspectie. Het gezondheidstoezicht is onontbeerlijk geworden zoolwel in de beroepsscholen als in de werkplaats.

Een ander lid drukt den wensch uit dat het Departement meer belang zou stellen in de radiografie, in de scholen en in de nijverheidsinstellingen.

* * *

Artikel 2 betreft een gebied dat volstrekt vreemd is aan dit der reglementeering bedoeld in het eerste artikel.

Het beoogt uitsluitend de uitvoering van ambtswege, door de gemeenten, van assaineeringswerken of werken voor gezondheidsinstallaties waarvan de noodzakelijkheid gebleken is.

Men hoeft niet te vreezen voor het gevaar eener ongepaste tusschenkomst van de Regèering in de uitgaven van sanitairen aard, welke ten laste der gemeenten dienen gelegd. Ernstige waarborgen zijn op dit gebied voorzien in het ontwerp : tusschenkomst van een bijzondere commissie om de noodzakelijkheid der uitvoering van de werken voor te schrijven, termijn van één jaar en nieuwe raadpleging van bedoelde commissie, vooraleer de uitvoering van ambtswege wordt bevolen, tusschenkomst van de bestendige deputatie vóór de beslissing van de

tout apaisement en ce qui concerne la composition de la Commission. Celle-ci comprendra, en effet, indépendamment des autres membres qui seront appelés en raison de leur compétence ou spécialisation, un délégué de la commune, un délégué du gouverneur, un membre délégué par le Conseil Supérieur d'Hygiène Publique, un inspecteur des Finances communales délégué par le Ministre de l'Intérieur et l'inspecteur d'hygiène du ressort.

Le projet Berryer de 1911 faisait dépendre l'exécution d'office des travaux d'assainissement de l'élévation du taux de la mortalité dans la localité comparé, pendant une période déterminée, au taux de la mortalité moyenne du pays.

Il paraît vraiment inadmissible d'attendre, pour que des mesures de contrainte interviennent, que le retard apporté par les communes dans l'exécution de travaux sanitaires indispensables ait un tel retentissement sur la santé de la population qu'il se traduise par une élévation du taux de la mortalité. Le caractère outré de ce critère du taux mortalité en commande l'abandon. On ne peut différer à ce prix l'exécution de travaux indispensables et donner à la loi sanitaire une portée aussi illusoire.

Enfin, le texte du projet de loi, comme celui de l'exposé des motifs, ne font aucune allusion à l'intervention financière de l'Etat et de la Province dans le coût des travaux imposés à une commune. Il est bien certain qu'en fait les travaux coûteux seront subsidiés comme dans les cas ordinaires, mais on ne peut cependant souscrire à ce principe dans tous les cas et l'inscrire dans la loi, car il risquerait d'encourager les communes à se refuser délibérément à tout travail d'assainissement en vue d'obtenir ainsi une

Regeering. De Memorie van Toelichting geeft trouwens volledige geruststelling in verband met de samenstelling der commissie. Deze zal immers buiten de andere leden die wegens hun bevoegdheid of specialisatie zullen geroepen worden, omvatten : een afgevaardigde der gemeente, een afgevaardigde van den gouverneur, een afgevaardigd lid van den Hoogen Gezondheidsraad, een inspecteur der gemeentefinanciën, afgevaardigd door het Ministerie van Binnenlandsche Zaken en den gezondheidsinspecteur uit het gebied.

Het ontwerp Berryer van 1911 deed de uitvoering van ambtswege van assaineeringswerken afhangen van het sterftecijfer in de gemeente, vergeleken gedurende een bepaald tijdperk bij het gemiddeld sterftecijfer van het land.

Het blijkt werkelijk onaanneembaar te wachten, opdat er dwangmaatregelen worden getroffen, totdat de vertraging waarmede de gemeenten de onontbeerlijke gezondheidswerken uitvoeren, een dusdanigen weerslag op de gezondheid van de bevolking heeft dat hij wordt gekenmerkt door een stijging van het sterftecijfer. De buitensporige aard van dit criterium van het sterftecijfer gebiedt hiervan af te zien. Men mag te dezen prijs de uitvoering van onontbeerlijke werken niet uitstellen en aan de gezondheidswet een zoo denkbeeldige beteekenis geven.

Ten slotte is er, in den tekst van het wetsontwerp evenmin als in de Memorie van Toelichting, spraak van de financiële tusschenkomst van den Staat en van de provincie in de kosten der aan een gemeente opgelegde werken. Het is wel zeker dat in feite de kostelijke werken zullen gesubsidieerd worden, zooals in de gewone gevallen, maar men mag evenwel met dit beginsel niet instemmen in al de gevallen noch het in de wet vastleggen, want het zou gevaar loopen de gemeenten aan te moedigen om beslist te weigeren

intervention qui leur serait éventuellement refusée en cas d'exécution volontaire.

En ce qui concerne les distributions d'eau la Commission souhaite que M. le Ministre fasse une déclaration formelle disant qu'il s'engage à pourvoir la représentation de la Société Nationale au sein de la Commission spéciale prévue à l'article 2 du projet de loi.

* * *

L'article 3 s'attache à l'hypothèse d'une épidémie et des mesures à prendre en l'occurrence pour pourvoir à l'isolement des malades dans un établissement spécialement affecté à cet effet.

La gravité de l'heure, l'intérêt même de la communauté ne peuvent tolérer ici ni indifférence, ni défaillance de la part de l'autorité locale. Le principe de l'autonomie communale doit incontestablement céder devant celui des intérêts supérieurs de la santé publique et le Gouvernement doit pouvoir se substituer à la commune, au moindre retard, pour éviter la propagation de la maladie, notamment au delà des frontières de la dite commune.

La Chambre a amendé cet article et elle a, de la sorte, traduit fidèlement les intentions du Gouvernement au regard de l'application du dit article. Sa préoccupation a toujours été, en effet, de parer au danger des épidémies, dans toute la mesure où il peut lui-même y aider, sans heurter l'autonomie communale et de mettre tout en œuvre pour éviter que les communes n'aient, en pareilles circonstances, d'autre solution que l'improvisation ou l'intervention de mesures qui impliqueraient nécessairement une perte de temps regrettable. Aussi, le

ieder assaineeringswerk uit te voeren, ten einde aldus een tusschenkomst te verkrijgen die haar eventueel zou geweigerd worden in geval van vrijwillige uitvoering.

Wat betreft de watervoorziening wenscht de Commissie dat de Minister een uitdrukkelijke verklaring aflegge om te verklaren dat hij zich verbindt de vertegenwoordiging van de Nationale Maatschappij te verzekeren in den schoot der bijzondere Commissie voorzien bij artikel 2 van het wetsontwerp.

* * *

Artikel 3 behelst de veronderstelling van een epidemie en met de maatregelen in dit geval te treffen om te voorzien in de afzondeeling der zieken in een daartoe bijzonder bestemd lokaal.

De ernst van het oogenblik, noch het belang zelf van de gemeenschap, kunnen hier noch onverschilligheid noch in gebreke blijven vanwege de plaatselijke overheid dulden. Het beginsel van de gemeentelijke zelfstandigheid moet onbetwistbaar wijken voor dit van de hogere belangen van de volksgezondheid en de Regeering moet kunnen in de plaats treden van de gemeente bij de minste vertraging, ten einde de verspreiding van de ziekte te voorkomen, namelijk buiten de grenzen van bewuste gemeente.

De Kamer heeft dit artikel geamendeerd en zij heeft aldus trouw de inzichten van de Regeering ten opzichte van de toepassing van bedoeld artikel vertolkt. Immers, het is steeds haar bezorgdheid geweest het gevaar van de epidemieën te weren in de mate waarin zij zelf daartoe kan bijdragen, zonder inbreuk te maken op de gemeentelijke zelfstandigheid, en ook alles in het werk te stellen om te voorkomen dat de gemeenten in dergelijke omstandigheden geen ander oplossing zouden hebben dan de improvisatie of het treffen van maatregelen die noodzake-

département préparera, dès le vote de la loi, les accords auxquels fait allusion l'amendement apporté à l'article 3.

Cet article ne recevra donc une application que dans des cas exceptionnels, en vue de faire face à des situations exceptionnelles.

Les articles 4 et suivants ne nécessitent aucun commentaire.

* * *

Le projet de loi sanitaire a été adopté à l'unanimité.

Votre Commission souhaite le voir voter très rapidement par le Sénat.

Le présent rapport a été admis également à l'unanimité.

Le Président,
VAN CAUWENBERGH.

Le Rapporteur,
A. MOULIN.

lijk een betreurenswaardig tijdverlies zouden met zich brengen. Ook zal het departement onmiddellijk na de goedkeuring van de wet, de akkoorden voorbereiden waarop het amendement bij artikel 3 doelt.

Dit artikel zal dus slechts in buitengewone gevallen worden toegepast ten einde het hoofd te bieden aan uitzonderlijke toestanden .

De artikelen 4 en volgende vergen geen commentaar.

* * *

Het ontwerp van gezondheidswet werd eenparig aangenomen.

Uw Commissie wenscht dat het ten spoedigste door den Senaat worde goedgekeurd.

Dit verslag werd eveneens eenstemmig aangenomen.

De Voorzitter,
VAN CAUWENBERGH.

De Verslaggever,
A. MOULIN.